

# LOCKE & KEY

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 1.09

"Echoes"

À medida que as peças começam a se encaixar para os irmãos Locke, Ellie se abre sobre sua conexão com Dodge, e Kinsey se abre com seus amigos.

Escrito por:

Meredith Averill | Liz Phang

Dirigido por:

Vincenzo Natali

Transmissão:

07.02.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

# N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

---

## Elenco conjunto

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Griffin Gluck	...	Gabe
Felix Mallard	...	Lucas Caravaggio
Sherri Saum	...	Ellie Whedon
Steven Williams	...	Joe Ridgeway
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Eric Graise	...	Logan Calloway
Genevieve Kang	...	Jackie Veda
Martin Roach	...	Detective Daniel Matuku
Leslie Adlam	...	Infirmiry Nurse
Nick Dolan	...	Young Rendell Locke
Ellen Olivia	...	Young Kim Topher
Nicole James	...	Young Erin Voss
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
André Dae Kim	...	Young Mark Cho
Erika Nonato	...	Dorm Girl
Owen Ois	...	Young Duncan Locke
Ken Pak	...	Mark Cho
Erica Pickering	...	Kinsey's Fear Monster
Sabrina Saudin	...	Young Ellie Whedon
Aidan Shaw	...	Young Jeff Ellis

1

00:00:06 --> 00:00:08  
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

2

00:00:17 --> 00:00:20  
Ótimo trabalho hoje, pessoal.  
Sarah, final forte. Eu adorei.

3

00:00:21 --> 00:00:22  
SEIS MESES ATRÁS

4

00:00:22 --> 00:00:23  
Obrigada, Srta. Whedon.

5

00:00:23 --> 00:00:25  
Alexis, tem carona pra casa?

6

00:00:25 --> 00:00:26  
Sim, minha mãe está vindo.

7

00:00:26 --> 00:00:29  
Ótimo, pessoal.  
Não esqueçam de se hidratar

8

00:00:29 --> 00:00:31  
-e descansar.  
-Tchau!

9

00:00:41 --> 00:00:44  
20H18 - VOCÊ NÃO IA  
À ESCOLA COM RENDELL LOCKE?

10

00:00:44 --> 00:00:48  
CONSELHEIRO DE ESCOLA SECUNDÁRIA  
ASSASSINADO POR ESTUDANTE PERTURBADO

11  
00:01:04 --> 00:01:05  
Rendell Locke morreu...

12  
00:01:06 --> 00:01:08  
-Assassinado.  
-O quê?

13  
00:01:10 --> 00:01:11  
O que aconteceu?

14  
00:01:11 --> 00:01:12  
Você sabe o que aconteceu.

15  
00:01:13 --> 00:01:14  
É tudo culpa minha.

16  
00:01:18 --> 00:01:19  
O que vamos fazer?

17  
00:01:19 --> 00:01:21  
Sei o que preciso fazer.

18  
00:01:41 --> 00:01:43  
TRÊS MESES ATRÁS

19  
00:01:49 --> 00:01:51  
Como estão as coisas na Key House?

20  
00:01:52 --> 00:01:55  
Deve ser bem diferente agora  
que os Locke voltaram.

21  
00:01:55 --> 00:01:58  
Na verdade,  
nenhum deles morou lá antes, então...

22

00:01:59 --> 00:02:01  
Certo. Tem razão.

23

00:02:01 --> 00:02:05  
Então, não voltaram, só vieram.

24

00:02:06 --> 00:02:09  
Os guaxinins entraram  
no lixo ontem à noite.

25

00:02:09 --> 00:02:12  
Fora isso, nada de anormal pra relatar.

26

00:02:14 --> 00:02:15  
Ótimo.

27

00:02:17 --> 00:02:20  
Quero dizer,  
que bom que as coisas estão indo bem.

28

00:02:24 --> 00:02:25  
Continue comendo. Eu atendo.

29

00:02:34 --> 00:02:35  
Lucas?

30

00:02:37 --> 00:02:38  
Oi, Ellie.

31

00:02:49 --> 00:02:50  
Vou precisar da sua ajuda.

32

00:03:19 --> 00:03:20  
Olá?

33

00:03:21 --> 00:03:22  
Nina?

34  
00:03:24 --> 00:03:25  
Tem alguém em casa?

35  
00:04:25 --> 00:04:27  
Ei, tire os sapatos... molhados.

36  
00:04:52 --> 00:04:54  
Olá? Sou eu. Ellie.

37  
00:04:55 --> 00:04:57  
Nossa, Ellie.

38  
00:04:57 --> 00:04:58  
Sou eu.

39  
00:05:00 --> 00:05:02  
Meu Deus.

40  
00:05:02 --> 00:05:04  
Desculpe. Sinto muito.

41  
00:05:04 --> 00:05:08  
Rufus deixou um de seus bonecos  
e estava tendo um ataque.

42  
00:05:08 --> 00:05:11  
Bati, mas ninguém estava em casa,  
então usei a chave do Rufus.

43  
00:05:11 --> 00:05:14  
Ellie, não pode entrar assim  
na minha casa.

44

00:05:15 --> 00:05:17  
Devia ter me ligado antes.

45  
00:05:18 --> 00:05:19  
Tem razão.

46  
00:05:19 --> 00:05:21  
Tem razão. Sinto muito.

47  
00:05:22 --> 00:05:26  
Quando se trata do Rufus,  
eu perco a cabeça...

48  
00:05:30 --> 00:05:31  
Encontrei, a Coroa das Sombras.

49  
00:05:32 --> 00:05:33  
Boa garota.

50  
00:05:36 --> 00:05:37  
E a chave?

51  
00:05:39 --> 00:05:40  
Ellie, onde está a chave?

52  
00:05:41 --> 00:05:42  
Só encontrei a coroa.

53  
00:05:42 --> 00:05:44  
Acho que vai ter que voltar.

54  
00:05:45 --> 00:05:47  
Mas a Nina me pegou hoje.

55  
00:05:47 --> 00:05:48  
Qual é, Ellie?

56

00:05:49 --&gt; 00:05:51

Sem a chave,  
isso é só um acessório gótico.

57

00:05:53 --&gt; 00:05:56

-Uma sombra é só uma forma na parede.  
-Por que quer isso?

58

00:06:00 --&gt; 00:06:03

Por que você fica desaparecendo  
o tempo todo?

59

00:06:05 --&gt; 00:06:06

Está com ciúmes?

60

00:06:08 --&gt; 00:06:10

Por que não responde  
às minhas perguntas?

61

00:06:16 --&gt; 00:06:17

Merda!

62

00:06:18 --&gt; 00:06:19

Ele tirou uma foto minha?

63

00:06:21 --&gt; 00:06:22

Vou falar com ele.

64

00:06:23 --&gt; 00:06:24

Tenho uma ideia melhor.

65

00:06:43 --&gt; 00:06:45

Oi, Nina. É o Joe.

66

00:06:47 --&gt; 00:06:50

É, escute, acabei de ver algo

67

00:06:51 --> 00:06:52  
e não posso explicar.

68

00:06:53 --> 00:06:55  
Acho que preciso te mostrar.  
Estarei em casa a noite toda.

69

00:07:02 --> 00:07:03  
Oi, Sr. Ridgeway.

70

00:07:04 --> 00:07:06  
Espero que não se importe  
de termos entrado.

71

00:07:08 --> 00:07:11  
Joe, nos dê o celular  
e vamos embora, está bem?

72

00:07:11 --> 00:07:13  
Sim, como você...

73

00:07:14 --> 00:07:16  
Como chegou aqui?

74

00:07:17 --> 00:07:19  
Você morreu há 25 anos.

75

00:07:20 --> 00:07:24  
-Joe, nos dê o telefone.  
-Não até me dizer o que está acontecendo.

76

00:07:24 --> 00:07:26  
Não vai fazer sentido para você!  
Por favor!

77

00:07:30 --> 00:07:31  
Por favor.

78

00:07:44 --> 00:07:45  
Vamos lá.

79

00:07:45 --> 00:07:47  
Queria poder, mas...

80

00:07:49 --> 00:07:52  
se bem me lembro, Sr. Ridgeway...

81

00:07:54 --> 00:07:55  
sempre foi tagarela.

82

00:07:55 --> 00:07:57  
Ouça, não quero problemas. Saia!

83

00:07:57 --> 00:08:00  
Temos o telefone.  
Ele não vai contar a ninguém.

84

00:08:00 --> 00:08:03  
O que está fazendo? Solte-o!

85

00:08:03 --> 00:08:07  
Meu Deus! Não! Solte-o!

86

00:08:07 --> 00:08:09  
Não!

87

00:08:10 --> 00:08:12  
Não!

88

00:08:29 --> 00:08:30

Meu Deus. É a Nina.

89

00:08:32 --> 00:08:33

Acho que vou indo.

90

00:08:34 --> 00:08:36

-O quê?

-Tchau, Ellie.

91

00:08:39 --> 00:08:40

Lucas, espere!

92

00:08:43 --> 00:08:44

Merda!

93

00:08:53 --> 00:08:54

Joe?

94

00:08:54 --> 00:08:58

Joe, é a Nina! Recebi sua mensagem!

95

00:09:11 --> 00:09:12

Joe?

96

00:09:16 --> 00:09:18

Joe! Não!

97

00:09:23 --> 00:09:26

Meu amigo está morto.  
Ele não está respirando.

98

00:09:26 --> 00:09:29

Havia um saco plástico na cabeça dele.

99

00:09:30 --> 00:09:33

Joe!

100

00:10:16 --> 00:10:17  
Por que demorou tanto, Ellie?

101

00:10:20 --> 00:10:23  
Você era tão rápida quando era jovem.

102

00:10:41 --> 00:10:42  
Isso fere...

103

00:10:46 --> 00:10:47  
meu orgulho.

104

00:10:49 --> 00:10:51  
Qual é, Ellie?  
Por que fez isso?

105

00:10:51 --> 00:10:53  
Sabe que não pode matar um eco.

106

00:10:55 --> 00:10:56  
Eu já estou morto.

107

00:10:57 --> 00:10:59  
Devia saber melhor que ninguém.

108

00:11:00 --> 00:11:03  
Sabe o que vai acontecer se não me ajudar?

109

00:11:03 --> 00:11:07  
Vou ter que arrancar a cabeça inútil  
do pobre Rufus fora de seu corpo magro.

110

00:11:07 --> 00:11:11  
E tenho certeza que você não quer isso,  
não é? Olhe pra mim!

111  
00:11:13 --> 00:11:14  
Você devia estar feliz, Ell.

112  
00:11:15 --> 00:11:16  
Estamos juntos de novo...

113  
00:11:20 --> 00:11:23  
Estamos perto  
de ter tudo o que precisamos.

114  
00:11:26 --> 00:11:29  
HOJE

115  
00:11:32 --> 00:11:34  
-Então...  
-Não, Rendell!

116  
00:11:34 --> 00:11:36  
Lucas e Dodge são a mesma pessoa.

117  
00:11:39 --> 00:11:40  
Como isso é possível?

118  
00:11:41 --> 00:11:45  
A única coisa que tenho certeza  
é que Dodge virá buscar a Chave Ômega.

119  
00:11:46 --> 00:11:48  
Acha que é seguro onde a colocamos?

120  
00:11:48 --> 00:11:49  
Deve ser o lugar mais seguro da casa.

121  
00:11:50 --> 00:11:52  
Ei, pessoal, olhem.

122

00:11:52 --> 00:11:54  
Achei a Chave Fósforo  
sussurrando pra mim lá fora.

123

00:11:54 --> 00:11:56  
Sam deve ter derrubado.

124

00:11:57 --> 00:11:58  
O que é isso?

125

00:11:59 --> 00:12:00  
Nada.

126

00:12:00 --> 00:12:02  
O que é nada nas suas costas?

127

00:12:02 --> 00:12:05  
-Vamos nos preparar para a escola.  
-Não quer se atrasar.

128

00:12:05 --> 00:12:06  
-Quero ver.  
-Não, muito bem.

129

00:12:06 --> 00:12:09  
-Você, pode sair, agora.  
-Pare!

130

00:12:09 --> 00:12:13  
Ei! A única razão pela qual sabem  
das chaves é por minha causa.

131

00:12:13 --> 00:12:17  
Porque eu as compartilhei com vocês.  
Então, parem de me excluir!

132

00:12:17 --&gt; 00:12:20

-Não estamos te excluindo. Estamos...  
-Me protegendo.

133

00:12:20 --&gt; 00:12:23

É, eu sei. Mas dá pra parar?

134

00:12:23 --&gt; 00:12:26

Passsei por tudo que vocês passaram.

135

00:12:26 --&gt; 00:12:28

Não sou mais uma criancinha.

136

00:12:29 --&gt; 00:12:32

Papai dizia que eu era muito esperto  
pra minha idade.

137

00:12:33 --&gt; 00:12:34

Ele dizia, hein?

138

00:12:35 --&gt; 00:12:36

Por favor.

139

00:12:37 --&gt; 00:12:38

Deixem-me ajudar.

140

00:12:47 --&gt; 00:12:49

Tudo bem ficar chateado.

141

00:12:49 --&gt; 00:12:52

Memórias nem sempre são precisas.

142

00:12:52 --&gt; 00:12:54

Podem ser distorcidas.

143

00:12:55 --> 00:12:55  
Não, Rendell!

144  
00:12:56 --> 00:12:58  
É o cara que está na casa da Ellie.

145  
00:13:01 --> 00:13:02  
O quê?

146  
00:13:02 --> 00:13:04  
Está dizendo que viu o Lucas?

147  
00:13:06 --> 00:13:09  
Rufus disse que era primo dele.

148  
00:13:10 --> 00:13:12  
Tem algo de errado com ele.

149  
00:13:13 --> 00:13:15  
Acho que o Rufus tem medo dele.

150  
00:13:15 --> 00:13:17  
É porque ele é a Dodge.

151  
00:13:17 --> 00:13:20  
Eles são a mesma pessoa,  
ou demônio, ou o que seja.

152  
00:13:21 --> 00:13:24  
Na memória do Duncan,  
ele usou uma chave que mudava a aparência.

153  
00:13:24 --> 00:13:26  
Então, se Dodge tem essa chave...

154  
00:13:28 --> 00:13:31

por que a usaria  
pra se fazer passar pelo melhor amigo

155

00:13:32 --> 00:13:33  
de 17 anos do papai?

156

00:13:43 --> 00:13:46  
Quando ele morreu,  
o que fizeram com o corpo do Rendell?

157

00:13:46 --> 00:13:47  
Você lembra?

158

00:13:49 --> 00:13:51  
Acho que o cremaram. Por quê?

159

00:13:53 --> 00:13:54  
Porque...

160

00:13:54 --> 00:13:58  
se esconderam a Chave Ômega  
na cabeça dele, ainda deve estar lá,

161

00:13:59 --> 00:14:01  
junto com o que sobrou dele.

162

00:14:03 --> 00:14:06  
Vai procurar nas cinzas do Rendell?

163

00:14:06 --> 00:14:07  
Não.

164

00:14:08 --> 00:14:09  
Você vai.

165

00:14:16 --> 00:14:17

Mãe?

166

00:14:18 --> 00:14:19  
Você está bem?

167

00:14:20 --> 00:14:20  
Estou.

168

00:14:22 --> 00:14:24  
Estou me sentindo eu mesma de novo.

169

00:14:26 --> 00:14:27  
Eu só...

170

00:14:30 --> 00:14:31  
O quê?

171

00:14:31 --> 00:14:34  
Eu podia jurar que algo aconteceu  
com aquela coisa.

172

00:14:36 --> 00:14:37  
Não.

173

00:14:38 --> 00:14:40  
Está paradinho lá. Como sempre.

174

00:14:43 --> 00:14:45  
Devo ter sonhado com isso então.

175

00:14:50 --> 00:14:52  
Sinto muito, Kins.

176

00:14:52 --> 00:14:55  
Não há desculpa  
para o que eu os fiz passar. Eu...

177

00:14:55 --> 00:14:57  
Não precisa se desculpar.

178

00:14:57 --> 00:14:59  
Não mais.

179

00:15:00 --> 00:15:02  
Está tudo bem. Estamos seguindo em frente.

180

00:15:05 --> 00:15:06  
Tudo pronto?

181

00:15:07 --> 00:15:08  
Sim.

182

00:15:14 --> 00:15:15  
Tchau, mãe.

183

00:15:39 --> 00:15:41  
Bode. O que está fazendo aqui?

184

00:15:42 --> 00:15:43  
Eu faltei à aula.

185

00:15:44 --> 00:15:45  
Está sozinho?

186

00:15:45 --> 00:15:47  
Sim. Minha mãe está no trabalho.

187

00:15:49 --> 00:15:50  
E o Lucas?

188

00:15:54 --> 00:15:55

Como sabe?

189

00:15:56 --> 00:15:58

Porque seu inimigo também é meu inimigo.

190

00:15:59 --> 00:16:01

Só que às vezes ele é uma mulher.

191

00:16:02 --> 00:16:03

Quando me mudei para cá,

192

00:16:04 --> 00:16:06

ela estava no fundo do poço.

193

00:16:10 --> 00:16:11

Depois que ela saiu,

194

00:16:11 --> 00:16:14

deve ter se transformado em Lucas.

195

00:16:16 --> 00:16:18

Isso explica muito.

196

00:16:18 --> 00:16:20

Não sabia como ele tinha voltado.

197

00:16:21 --> 00:16:22

O que ele é, afinal?

198

00:16:23 --> 00:16:26

Não tenho certeza, mas algo ruim.

199

00:16:28 --> 00:16:30

Ele é a razão do Sam ter matado o meu pai.

200

00:16:46 --> 00:16:50  
Ele fez minha mãe roubar isso  
da Key House.

201  
00:16:53 --> 00:16:56  
Não sei o que isso faz,  
mas deve ser muito importante.

202  
00:16:57 --> 00:17:02  
Tem que usar uma chave,  
mas minha mãe não achou.

203  
00:17:03 --> 00:17:06  
Acho que já vi esse formato antes,

204  
00:17:06 --> 00:17:08  
mas não lembro onde.

205  
00:17:08 --> 00:17:09  
Não!

206  
00:17:09 --> 00:17:12  
Ele pode entrar a qualquer momento.

207  
00:17:19 --> 00:17:21  
Minha mãe me fez prometer não falar dele.

208  
00:17:22 --> 00:17:25  
-Você deveria ir. Não é seguro.  
-Rufus.

209  
00:17:25 --> 00:17:27  
Somos soldados, lembra?

210  
00:17:29 --> 00:17:31  
Podemos lutar juntos.

211  
00:17:33 --> 00:17:34  
Como?

212  
00:17:36 --> 00:17:38  
Vou encontrar a chave.

213  
00:17:39 --> 00:17:41  
Posso ouvi-las sussurrar às vezes,

214  
00:17:41 --> 00:17:45  
e então usaremos aquela coroa  
como arma contra a Dodge.

215  
00:17:45 --> 00:17:47  
Quero dizer, Lucas.

216  
00:17:48 --> 00:17:50  
Precisa confiar em mim, está bem?

217  
00:17:56 --> 00:17:58  
ESCOLA MATHESON PARA MENINAS

218  
00:18:33 --> 00:18:35  
Eden! O que foi? Você está bem?

219  
00:18:35 --> 00:18:37  
Não estou bem, ela...

220  
00:18:45 --> 00:18:47  
Não tem nada melhor pra fazer de manhã?

221  
00:18:48 --> 00:18:50  
Do que está falando?

222  
00:18:50 --> 00:18:51

Deus, você é tão patética.

223

00:18:51 --> 00:18:53  
Você e seu esquadrão Santorini.

224

00:18:54 --> 00:18:56  
Vou falar só uma vez.

225

00:18:56 --> 00:18:59  
Não se meta comigo, Kinsey.

226

00:19:13 --> 00:19:15  
Ellie!

227

00:19:15 --> 00:19:17  
Como posso ajudá-la, Kinsey?

228

00:19:17 --> 00:19:19  
Corte o papo-furado.

229

00:19:19 --> 00:19:22  
Sei sobre as chaves, e sei sobre o Lucas.

230

00:19:22 --> 00:19:23  
Ele está com você.

231

00:19:24 --> 00:19:26  
Bode o viu quando estava na sua casa.

232

00:19:27 --> 00:19:29  
Bem, Bode deve ter se enganado.

233

00:19:29 --> 00:19:31  
Não deve.

234

00:19:31 --> 00:19:35  
Olhe, Kinsey, isso não é apropriado.

235  
00:19:36 --> 00:19:36  
Adeus.

236  
00:19:36 --> 00:19:39  
Não vou mais deixar que minta pra mim.

237  
00:19:40 --> 00:19:42  
Por que o está ajudando?

238  
00:19:47 --> 00:19:49  
Porque eu não tenho escolha.

239  
00:19:50 --> 00:19:51  
Sabe o que ele fez...

240  
00:19:52 --> 00:19:54  
conosco? Com meu pai?

241  
00:19:56 --> 00:19:58  
Como pôde fazer parte disso?

242  
00:19:59 --> 00:20:02  
Estou fazendo o que tenho  
que fazer pela minha família...

243  
00:20:04 --> 00:20:06  
e se for esperta, fará o mesmo.

244  
00:20:52 --> 00:20:55  
Não sei, Eden. Tem certeza  
de que não foi o jardineiro e a corcunda?

245  
00:20:55 --> 00:20:56

Ele é bem assustador.

246

00:20:56 --> 00:20:59  
Sim, tenho certeza. Foi a Kinsey,

247

00:20:59 --> 00:21:02  
às quatro da madrugada,  
depois de uma balada.

248

00:21:03 --> 00:21:07  
Os olhos dela estavam vermelhos  
e o cabelo estava nojento.

249

00:21:08 --> 00:21:10  
Ellie admitiu que o Lucas estava lá.

250

00:21:10 --> 00:21:12  
Disse que não tinha escolha.

251

00:21:13 --> 00:21:15  
E ela parecia muito assustada.

252

00:21:15 --> 00:21:19  
Dodge é muito poderosa.  
Não podemos enfrentá-la sozinhos.

253

00:21:19 --> 00:21:20  
O que está propondo?

254

00:21:22 --> 00:21:23  
Precisamos de ajuda.

255

00:21:24 --> 00:21:25  
Devíamos contar aos nossos amigos.

256

00:21:27 --> 00:21:29

Scot e Gabe já sabem demais.

257

00:21:29 --> 00:21:32

Excluir as pessoas não é a resposta.

Isso é...

258

00:21:32 --> 00:21:34

outra merda que temos que enfrentar.

259

00:21:34 --> 00:21:35

Ei!

260

00:21:37 --> 00:21:38

Não terminei com você.

261

00:21:39 --> 00:21:40

O que você fez agora?

262

00:21:41 --> 00:21:42

Não faço ideia.

263

00:21:42 --> 00:21:45

Sabe, eu sempre achei  
que você fosse uma aberração.

264

00:21:45 --> 00:21:47

Talvez ela descobriu a brincadeira  
da caixa de música.

265

00:21:48 --> 00:21:51

Por isso não podemos contar a ninguém  
sobre as chaves. Vamos embora.

266

00:21:51 --> 00:21:54

Você não é tão assustadora sem suas garras  
e maquiagem de monstro, é?

267

00:21:58 --> 00:21:59  
Minhas garras?

268

00:21:59 --> 00:22:01  
Sério, vai se fazer de boba?

269

00:22:04 --> 00:22:06  
Eden, não!

270

00:22:10 --> 00:22:11  
Saia de cima de mim!

271

00:22:19 --> 00:22:20  
Que diabos?

272

00:23:27 --> 00:23:29  
Mãe, o que está fazendo?

273

00:23:30 --> 00:23:31  
Estamos saindo da cidade.

274

00:23:31 --> 00:23:33  
Aqui não é mais seguro.

275

00:23:34 --> 00:23:36  
O Lucas quer que eu faça algo e...

276

00:23:37 --> 00:23:38  
não farei.

277

00:23:38 --> 00:23:40  
-Os filhos do Locke estão questionando...  
-Eu sei.

278

00:23:46 --> 00:23:47

Bode veio mais cedo.

279

00:23:50 --> 00:23:51  
O que disse a ele?

280

00:23:52 --> 00:23:54  
Ele vai tentar achar a chave para a coroa.

281

00:23:54 --> 00:23:56  
-Lembra do que eu disse a você?  
-Desculpe, mãe.

282

00:23:58 --> 00:23:59  
Sei que tinha prometido,

283

00:24:00 --> 00:24:02  
mas tive que fazer.

284

00:24:02 --> 00:24:04  
Precisamos de reforços.

285

00:24:06 --> 00:24:07  
Desculpe.

286

00:24:07 --> 00:24:10  
-Desculpe.  
-Tudo bem.

287

00:24:10 --> 00:24:12  
Você não fez nada errado.

288

00:24:13 --> 00:24:14  
Tudo bem.

289

00:24:15 --> 00:24:17  
Se fugirmos, sempre teremos medo.

290

00:24:18 --> 00:24:19  
Estou cansado de ter medo.

291

00:24:24 --> 00:24:27  
Se eu soubesse que há um jeito  
de lutar contra isso...

292

00:24:29 --> 00:24:30  
Venha comigo.

293

00:24:37 --> 00:24:40  
Ele acha que sou burro, que não vejo...

294

00:24:44 --> 00:24:45  
mas eu vejo.

295

00:24:51 --> 00:24:53  
Mostrou isso ao Bode?

296

00:24:54 --> 00:24:56  
Queria te mostrar primeiro.

297

00:25:01 --> 00:25:03  
Algo aqui está fazendo sentido?

298

00:25:07 --> 00:25:09  
Está bem. Sua casa está cheia  
de chaves mágicas

299

00:25:10 --> 00:25:14  
e tem uma garota demoníaca  
que quer levá-las

300

00:25:14 --> 00:25:17  
para que possa abrir uma porta preta.

301  
00:25:18 --> 00:25:20  
Sim. E...

302  
00:25:21 --> 00:25:25  
-Ellie Whedon a está ajudando.  
-Ajudando-o, sob coação.

303  
00:25:25 --> 00:25:28  
A professora de educação física.  
Claro, agora está ficando interessante.

304  
00:25:29 --> 00:25:32  
Isso tem acontecido o tempo todo?

305  
00:25:32 --> 00:25:35  
Sim, desde que nos mudamos pra cá.

306  
00:25:35 --> 00:25:36  
Basicamente.

307  
00:25:36 --> 00:25:39  
Não sei, cara.  
Você tem, tipo, alguma prova ou...

308  
00:26:06 --> 00:26:09  
Certo. Nada mal.

309  
00:26:10 --> 00:26:12  
Vou ver a Eden.

310  
00:26:20 --> 00:26:21  
Merda.

311  
00:26:22 --> 00:26:26  
Não vejo esses gatos selvagens

vagando pela escola há anos.

312

00:26:27 --> 00:26:29

Sim, é inacreditável, não é?

313

00:26:30 --> 00:26:32

Coitadinha.

314

00:26:33 --> 00:26:35

Descanse enquanto eu vou pegar mais gaze.

315

00:26:43 --> 00:26:44

Então você não me atacou,

316

00:26:44 --> 00:26:46

mas algo parecido  
pra caramba com você atacou.

317

00:26:48 --> 00:26:49

Pode explicar isso, então?

318

00:26:52 --> 00:26:54

Não, realmente não posso.

319

00:26:54 --> 00:26:57

Senti o hálito daquela coisa no meu rosto.

320

00:26:59 --> 00:27:00

Era...

321

00:27:01 --> 00:27:03

Era como um tipo de...

322

00:27:04 --> 00:27:07

-Monstro?

-Sim, mas isso é loucura.

323

00:27:07 --> 00:27:09  
Concordo. Está tudo uma loucura.

324

00:27:11 --> 00:27:13  
Olhe, é muito pra processar agora, mas...

325

00:27:14 --> 00:27:15  
aquela coisa...

326

00:27:17 --> 00:27:18  
é meu medo.

327

00:27:19 --> 00:27:21  
De que diabos está falando?

328

00:27:21 --> 00:27:23  
Vivia dentro da minha cabeça.

329

00:27:24 --> 00:27:27  
Agora está fora e ataca qualquer coisa  
que eu tenha medo.

330

00:27:31 --> 00:27:32  
Você tem medo de mim?

331

00:27:32 --> 00:27:33  
Sim.

332

00:27:33 --> 00:27:35  
Você é intimidante.

333

00:27:36 --> 00:27:38  
Você também é cruel com as pessoas.

334

00:27:40 --> 00:27:42  
Está culpando a vítima agora?

335  
00:27:42 --> 00:27:43  
Não.

336  
00:27:43 --> 00:27:45  
Com certeza é culpa minha.

337  
00:27:50 --> 00:27:51  
Puxa, estou lisonjeada.

338  
00:27:55 --> 00:27:57  
Jackie! Ei!

339  
00:27:57 --> 00:27:59  
Devagar. Você está bem?

340  
00:28:02 --> 00:28:03  
Na verdade, não.

341  
00:28:04 --> 00:28:07  
Monstros do medo? Demônios?  
Chaves mágicas?

342  
00:28:08 --> 00:28:09  
É, eu sei. É muito para processar.

343  
00:28:11 --> 00:28:15  
Desculpe, eu só...  
Preciso de um minuto, está bem?

344  
00:28:16 --> 00:28:18  
Sim. Tudo bem.

345  
00:28:22 --> 00:28:24

Então, disse a ela, não?

346

00:28:27 --> 00:28:28

Como Eden reagiu?

347

00:28:30 --> 00:28:31

Surpreendentemente bem.

348

00:28:35 --> 00:28:37

Vou pegar salgadinhos pra todos.

349

00:28:37 --> 00:28:39

-Quer alguma coisa?

-Estou bem.

350

00:28:43 --> 00:28:45

Eden está bem?

351

00:28:45 --> 00:28:46

Sim, ela vai ficar bem.

352

00:28:47 --> 00:28:48

Ótimo.

353

00:28:49 --> 00:28:51

Ela não é exatamente  
minha pessoa favorita,

354

00:28:51 --> 00:28:54

mas a vida seria  
menos interessante sem ela, certo?

355

00:28:54 --> 00:28:57

Ela foi atacada  
por um gato selvagem de três quilos?

356

00:28:59 --> 00:29:00  
Porque isso faz muito sentido.

357  
00:29:02 --> 00:29:04  
Certo, isso foi o que aconteceu,  
na verdade.

358  
00:29:06 --> 00:29:09  
Usei uma das chaves  
pra tirar o medo da cabeça.

359  
00:29:12 --> 00:29:14  
E tudo ficou ótimo por um tempo.

360  
00:29:16 --> 00:29:18  
Aí as coisas se complicaram.

361  
00:29:19 --> 00:29:21  
Eu me aproximei de você...

362  
00:29:23 --> 00:29:24  
mesmo já tendo algo com você.

363  
00:29:27 --> 00:29:30  
Eu não estava preocupada  
com as consequências.

364  
00:29:32 --> 00:29:33  
Vocês dois são incríveis.

365  
00:29:36 --> 00:29:37  
Esse é o problema.

366  
00:29:38 --> 00:29:40  
Sei que devo escolher, mas...

367

00:29:42 --> 00:29:43  
não quero.

368  
00:29:49 --> 00:29:51  
E se eu não escolhesse?

369  
00:29:52 --> 00:29:54  
E se eu saísse com vocês dois?

370  
00:29:59 --> 00:30:00  
Pensem nisso.

371  
00:30:00 --> 00:30:01  
Só um segundo.

372  
00:30:03 --> 00:30:05  
-Alô?  
-É a Ellie.

373  
00:30:05 --> 00:30:07  
Eu pensei no que você disse.

374  
00:30:08 --> 00:30:09  
Podemos nos encontrar na Key House?

375  
00:30:42 --> 00:30:47  
ALCOÓLICOS ANÔNIMOS REUNIÃO ÀS 18H

376  
00:30:52 --> 00:30:53  
Nina.

377  
00:30:55 --> 00:30:56  
Investigador.

378  
00:30:57 --> 00:30:59  
Daniel. Oi.

379

00:30:59 --> 00:31:01  
Você vai à reunião?

380

00:31:03 --> 00:31:05  
Achei que fosse, mas...

381

00:31:07 --> 00:31:09  
acho que não estou no lugar certo.

382

00:31:10 --> 00:31:12  
Bem, talvez

383

00:31:13 --> 00:31:15  
queira tomar um café ao invés disso?

384

00:31:20 --> 00:31:21  
Vamos.

385

00:31:28 --> 00:31:31  
Vocês têm que entender,  
fiz o que achei melhor para o meu filho...

386

00:31:35 --> 00:31:37  
mas cansei de ter medo.

387

00:31:39 --> 00:31:41  
O Lucas, o que eu conhecia...

388

00:31:42 --> 00:31:43  
era doce

389

00:31:44 --> 00:31:45  
e encantador.

390

00:31:45 --> 00:31:50  
Dodge, foi o apelido que dei a ele.  
Ele estava no time de esgrima.

391  
00:31:51 --> 00:31:53  
É meio brega, eu sei, mas...

392  
00:31:56 --> 00:31:58  
agora esse nome significa  
algo completamente diferente pra mim.

393  
00:32:00 --> 00:32:01  
O que aconteceu com ele?

394  
00:32:03 --> 00:32:07  
Na noite seguinte à formatura,  
dormimos aqui no porão,

395  
00:32:08 --> 00:32:11  
mas Rendell queria ir até as cavernas.

396  
00:32:11 --> 00:32:14  
Algumas semanas antes,  
tínhamos encontrado essa porta lá embaixo.

397  
00:32:16 --> 00:32:18  
Sim, sabemos dela.

398  
00:32:18 --> 00:32:21  
Seu pai ficou obcecado em abri-la,

399  
00:32:22 --> 00:32:23  
e todos fomos

400  
00:32:23 --> 00:32:27  
porque as chaves só trouxeram  
coisas boas para nossas vidas.

401

00:32:27 --> 00:32:29  
Como se lembra disso?

402

00:32:30 --> 00:32:31  
As chaves, a magia?

403

00:32:32 --> 00:32:34  
Pensamos que,  
após se tornar adulta, esqueceria.

404

00:32:36 --> 00:32:38  
Achamos um jeito de lembrar.

405

00:32:40 --> 00:32:43  
Depois que Rendell abriu a porta preta,

406

00:32:43 --> 00:32:45  
havia uma luz azul brilhante.

407

00:32:46 --> 00:32:47  
Então, essas...

408

00:32:48 --> 00:32:50  
coisas dispararam do outro lado

409

00:32:50 --> 00:32:51  
como balas...

410

00:32:51 --> 00:32:52  
Balas brilhantes.

411

00:32:54 --> 00:32:56  
Vi uma delas atingir o Lucas.

412

00:32:59 --> 00:33:02  
Rendell e Lucas conseguiram  
fechar a porta de novo.

413

00:33:03 --> 00:33:05  
Lucas disse que estava bem...

414

00:33:06 --> 00:33:08  
e parecia mesmo bem.

415

00:33:13 --> 00:33:14  
Mas depois...

416

00:33:20 --> 00:33:22  
Acho que é mais fácil  
se eu mostrar a vocês.

417

00:33:44 --> 00:33:46  
-O quê?  
-Rufus e Bode, fiquem aqui.

418

00:33:46 --> 00:33:48  
Fiquem de olho. Não vamos demorar.

419

00:34:06 --> 00:34:08  
Voltamos tarde das cavernas naquela noite.

420

00:34:09 --> 00:34:10  
Tentamos dormir.

421

00:34:11 --> 00:34:13  
Depois que abrimos a porta preta...

422

00:34:14 --> 00:34:16  
foi quando isso começou com o Lucas.

423

00:34:21 --> 00:34:23  
-Passe pra cá, Mark.  
-Ei, fique quieto!

424  
00:34:23 --> 00:34:27  
-Todos estão dormindo! O que quer?  
-Me dê. Sei que está com você.

425  
00:34:27 --> 00:34:28  
-Do que está falando?  
-Lucas?

426  
00:34:28 --> 00:34:29  
O que há com você?

427  
00:34:30 --> 00:34:32  
Me dê a Chave Ômega.

428  
00:34:32 --> 00:34:34  
Lucas, o que está havendo?

429  
00:34:34 --> 00:34:36  
-Ele está doido.  
-Sei que está com você.

430  
00:34:37 --> 00:34:39  
-Cara, acalme-se.  
-Lucas, o que está fazendo? Lucas?

431  
00:34:39 --> 00:34:40  
-Que diabos? Lucas!  
-Pare!

432  
00:34:41 --> 00:34:43  
-Lucas!  
-Faça-o parar.

433

00:34:43 --> 00:34:46  
-Lucas!  
-Apenas me dê o que eu quero!

434  
00:34:46 --> 00:34:48  
Pare! O que está fazendo?

435  
00:34:48 --> 00:34:50  
-Solte-o! O que está fazendo?  
-Pare!

436  
00:34:50 --> 00:34:52  
-Ellie!  
-Pare. O que está fazendo?

437  
00:34:54 --> 00:34:55  
Kim!

438  
00:35:01 --> 00:35:05  
Ai, não! O que você fez?

439  
00:35:07 --> 00:35:09  
Ele não é mais o Lucas.

440  
00:35:09 --> 00:35:11  
-Qual é o seu problema?  
-Jeff?

441  
00:35:14 --> 00:35:16  
Jeff! Kim!

442  
00:35:16 --> 00:35:18  
O que está fazendo?

443  
00:35:19 --> 00:35:21  
Sua vez.

444  
00:35:28 --> 00:35:29  
Não!

445  
00:35:29 --> 00:35:30  
Não, Rendell!

446  
00:35:48 --> 00:35:49  
Rendell?

447  
00:35:51 --> 00:35:53  
Duncan viu o que aconteceu.

448  
00:35:54 --> 00:35:56  
Não tivemos escolha.

449  
00:35:57 --> 00:35:59  
Tivemos que tirar as memórias dele...

450  
00:36:00 --> 00:36:02  
e colocá-las num lugar  
onde ele não as acharia.

451  
00:36:04 --> 00:36:05  
A árvore.

452  
00:36:10 --> 00:36:12  
Quando Lucas foi atingido

453  
00:36:13 --> 00:36:15  
por aquilo que veio do outro lado...

454  
00:36:16 --> 00:36:19  
algum tipo de demônio se ligou a ele.

455  
00:36:25 --> 00:36:27

Criamos uma história  
sobre como nossos amigos morreram.

456

00:36:30 --> 00:36:32

Era mais fácil  
do que tentar explicar a verdade.

457

00:36:33 --> 00:36:36

Ninguém acreditaria  
no que realmente aconteceu.

458

00:36:37 --> 00:36:39

Então, contamos a todos  
que fomos às cavernas

459

00:36:39 --> 00:36:41

e nossos amigos se afogaram,

460

00:36:42 --> 00:36:46

e os corpos foram levados para o mar,  
onde se chocaram com as rochas.

461

00:37:10 --> 00:37:13

Dividimos as chaves restantes  
e fizemos um pacto

462

00:37:13 --> 00:37:16

para protegê-las e nunca mais usá-las.

463

00:37:17 --> 00:37:20

Rendell pegou as Chaves de Qualquer Lugar  
e a Chave Ômega,

464

00:37:20 --> 00:37:21

Erin pegou a Chave da Cabeça,

465

00:37:22 --> 00:37:24

e Mark pegou a Chave Fósforo.

466

00:37:24 --> 00:37:26

Mark escondeu o resto na casa.

467

00:37:26 --> 00:37:27

Ele era o mais confiável de todos.

468

00:37:27 --> 00:37:30

Fazia sentido que ele soubesse onde estavam escondidas.

469

00:37:30 --> 00:37:34

Por isso ele se matou, para que ninguém pudesse entrar na sua cabeça,

470

00:37:34 --> 00:37:36

para proteger as chaves.

471

00:37:36 --> 00:37:37

E você?

472

00:37:38 --> 00:37:39

Quais você pegou?

473

00:37:41 --> 00:37:44

A Chave da Identidade e a Chave do Eco.

474

00:37:45 --> 00:37:46

A Chave do Eco?

475

00:37:47 --> 00:37:49

Ela pode trazer as pessoas de volta...

476

00:37:51 --> 00:37:53

mas não do jeito que pensei.

477

00:38:02 --> 00:38:05  
Se não acharmos a chave, devemos  
pôr armadilhas no perímetro,

478

00:38:05 --> 00:38:09  
caso ele, ela ou o que seja apareça...

479

00:38:11 --> 00:38:13  
As armadilhas não funcionaram.

480

00:38:14 --> 00:38:16  
O chaveiro! É isso.

481

00:38:17 --> 00:38:18  
O chaveiro?

482

00:38:29 --> 00:38:31  
Sabia que tinha visto isso antes.

483

00:38:38 --> 00:38:40  
Tentei seguir com minha vida...

484

00:38:41 --> 00:38:42  
mas não consegui.

485

00:38:44 --> 00:38:46  
Eu não consegui esquecer o Lucas.

486

00:38:47 --> 00:38:50  
Outras pessoas,  
suas vidas ficaram maiores...

487

00:38:50 --> 00:38:51  
mais cheias...

488  
00:38:53 --> 00:38:55  
eu senti que estava desaparecendo.

489  
00:38:57 --> 00:38:59  
E no ano passado, eu...

490  
00:38:59 --> 00:39:00  
cheguei ao meu limite...

491  
00:39:03 --> 00:39:05  
e vim para a Casa do Poço.

492  
00:39:46 --> 00:39:48  
Lucas Caravaggio.

493  
00:40:07 --> 00:40:08  
Ellie.

494  
00:40:12 --> 00:40:14  
Lucas! É você?

495  
00:40:19 --> 00:40:21  
Estou aqui, Ellie.

496  
00:40:26 --> 00:40:27  
Lucas!

497  
00:40:32 --> 00:40:34  
Prometi que não usaria a chave...

498  
00:40:37 --> 00:40:39  
mas senti muita saudade de você.

499  
00:40:42 --> 00:40:43  
Você tem alguma outra?

500  
00:40:51 --> 00:40:52  
Só esta.

501  
00:40:56 --> 00:40:58  
Sei que não pode sair daqui, mas...

502  
00:40:59 --> 00:41:01  
ao menos posso vê-lo agora.

503  
00:41:07 --> 00:41:08  
Eu posso sair.

504  
00:41:09 --> 00:41:11  
Se me der a Chave de Qualquer Lugar.

505  
00:41:14 --> 00:41:15  
Rendell está com ela.

506  
00:41:15 --> 00:41:16  
Então, pegue-a dele!

507  
00:41:22 --> 00:41:23  
Ei, não... Desculpe.

508  
00:41:26 --> 00:41:27  
Só estou frustrado.

509  
00:41:29 --> 00:41:31  
Quero sair daqui pra ficar com você.

510  
00:41:33 --> 00:41:35  
Eu também quero isso, Lucas.

511  
00:41:42 --> 00:41:44

Aquela coisa não era um eco do Lucas.

512

00:41:45 --> 00:41:47

Eu não sabia que,  
quando chamasse o nome dele,

513

00:41:47 --> 00:41:49

não o traria de volta.

514

00:41:50 --> 00:41:52

Eu traria...

515

00:41:53 --> 00:41:55

o demônio que o possuiu quando ele morreu.

516

00:41:56 --> 00:41:57

Você não poderia saber.

517

00:42:00 --> 00:42:02

Os Guardiões... Nós fizemos um pacto.

518

00:42:04 --> 00:42:05

Eu quebrei o pacto.

519

00:42:06 --> 00:42:07

É tudo culpa minha.

520

00:42:11 --> 00:42:13

Achei que poderia tê-lo de volta.

521

00:42:20 --> 00:42:21

Temos que ir.

522

00:42:35 --> 00:42:39

Quando Bode conheceu Dodge, ele era ela.

523

00:42:39 --> 00:42:41  
Ela pode usar a Chave da Identidade  
pra se transformar

524

00:42:42 --> 00:42:43  
em qualquer forma que achar mais útil.

525

00:42:44 --> 00:42:46  
Então Dodge é um eco.

526

00:42:48 --> 00:42:49  
Como nos livraremos dele?

527

00:42:49 --> 00:42:53  
Não pode ser morto de forma convencional.  
Acredite, eu tentei.

528

00:42:53 --> 00:42:55  
Mas ele pode ficar preso na Casa do Poço.

529

00:42:56 --> 00:42:58  
O problema é colocá-lo lá dentro.

530

00:42:59 --> 00:43:00  
Temos um jeito.

531

00:43:05 --> 00:43:07  
É a chave da Coroa das Sombras.

532

00:43:08 --> 00:43:11  
Quem usa a coroa pode criar  
e controlar sombras poderosas.

533

00:43:12 --> 00:43:14  
Elas farão o que quiserem.

534

00:43:14 --> 00:43:18  
Como forçar um eco demônio  
a entrar na Casa do Poço?

535

00:43:18 --> 00:43:19  
Exatamente assim.

536

00:43:20 --> 00:43:22  
-Onde está essa coroa?  
-Está na minha casa.

537

00:43:23 --> 00:43:24  
Vou pegá-la.

538

00:43:24 --> 00:43:26  
Estaremos aqui esperando.

539

00:43:55 --> 00:43:56  
O que tem aí, Ellie?

540

00:43:59 --> 00:44:00  
Lucas.

541

00:44:02 --> 00:44:03  
Você teve um dia agitado.

542

00:44:06 --> 00:44:08  
Parece que alguém vasculhou minhas coisas.

543

00:44:10 --> 00:44:12  
Peguei a Chave da Cabeça.

544

00:44:14 --> 00:44:15  
Por quê?

545

00:44:17 --> 00:44:19  
Fui à Key House

546

00:44:19 --> 00:44:22  
e tentei achar a Chave Ômega nas cinzas,  
mas não estava lá.

547

00:44:25 --> 00:44:27  
Os Locke devem ter achado primeiro.

548

00:44:28 --> 00:44:31  
Achei que poderia usá-la  
pra ver onde a colocaram.

549

00:44:33 --> 00:44:33  
E conseguiu?

550

00:44:34 --> 00:44:36  
Eles não estavam em casa.

551

00:44:37 --> 00:44:39  
-Posso tentar de novo amanhã.  
-Ellie, pare!

552

00:44:40 --> 00:44:41  
Está se envergonhando.

553

00:44:46 --> 00:44:48  
Rufus! Meu Deus!

554

00:44:49 --> 00:44:51  
Rufus!

555

00:44:51 --> 00:44:53  
Olhe só o que encontrou.

556

00:44:55 --> 00:44:57  
Isso é muito útil. Obrigado, Ellie.

557  
00:45:00 --> 00:45:01  
Solte-me.

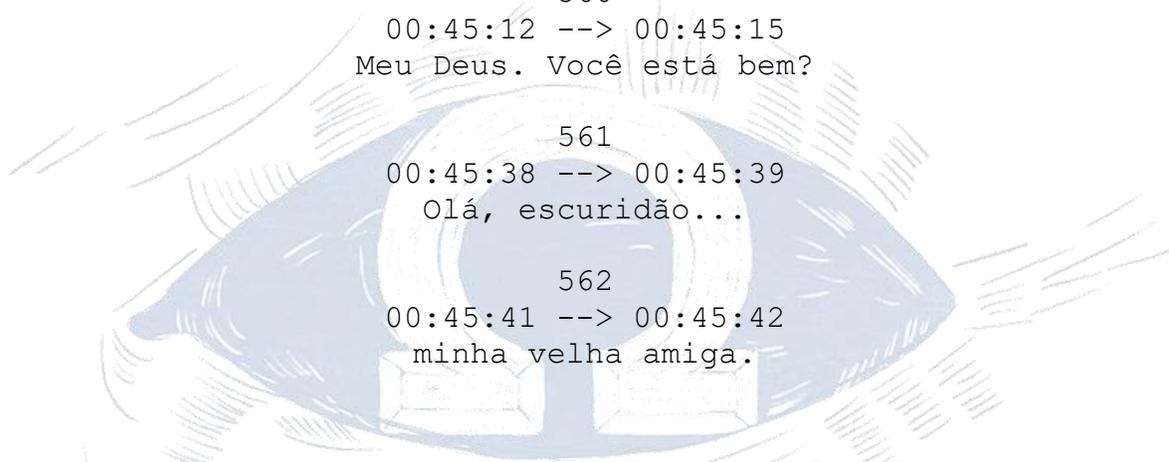
558  
00:45:05 --> 00:45:06  
Rufus.

559  
00:45:08 --> 00:45:10  
Rufus, você está bem?

560  
00:45:12 --> 00:45:15  
Meu Deus. Você está bem?

561  
00:45:38 --> 00:45:39  
Olá, escuridão...

562  
00:45:41 --> 00:45:42  
minha velha amiga.



# LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.